



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia odbłaskowego na podstawie Regulaminu ONZ nr 3.
of a type of retro-reflecting device pursuant to **UN Regulation no 3.**

Nr homologacji: **E20*3R02/17*019006*00**
Approval No.:



- | | | |
|----------|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device: | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device: | W197/IA
Zainstalowane w lampie W197
W197/IA
Applied in lamp W197 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address: | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative: | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on: | 31.01.2019 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests: | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCZODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
Date of test report: | 23.01.2019 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
Number of test report: | 1012/ZBH/18/1, 1012/ZBH/18/2,
1012/ZBH/18/3 |
| 9 | Skrótowy opis:
Concise description: | klasa IA
class IA |
| | Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
In isolation /part of assembly of devices: | jako część zestawu
part of assembly |
| | Barwa światła:
Color of light emitted: | biała, czerwona, żółta samochodowa
white, red, amber |

Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: nie
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: no

Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: according to the drawing

Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: nie
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

10 Położenie znaku homologacji: na kloszu
Position of approval mark: on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia: nie dotyczy
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A

12 Homologację: udzielono
Approval: granted

13 Miejscowość: Warszawa
Place: Warsaw

14 Data: 19 lutego 2019 r.
Date: 19th of February 2019

15 Podpis: z up. DYREKTOR
Signature: Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:

The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 1012/ZBH/18/1, 1012/ZBH/18/2,

Test report No: 1012/ZBH/18/3



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**
DOZORU TECHNICZNEGO
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia na podstawie Regulaminu ONZ nr 7.
of a type of device pursuant to **UN Regulation No. 7.**

Nr homologacji: **E20*7R02/27*019007*00**
Approval No.:



- 1 **Nazwa handlowa lub marka urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
- 2 **Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:** **W197/R**
Manufacturer's name for the type of device: **Zastosowane w lampie W197**
W197/R
Used in lamp W197
- 3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**
Manufacturer's name and address: **„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.**
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
- 4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- 5 **Data przedstawienia do homologacji:** **31.01.2019**
Submitted for approval on:
- 6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU**
Technical service responsible for conducting approval tests: **SAMOCZODOWEGO**
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa
- 7 **Data sprawozdania z badań:** **23.01.2019**
Date of test report issued by that service:
- 8 **Numer sprawozdania z badań:** **1012/ZBH/18/2**
Number of test report issued by that service:
- 9 **Skrótowny opis:**
Concise description:
- 9.1. **Kategoria:** **R**
By category of lamps:
Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach: **na zewnątrz**
For mounting either outside or inside or both: **outside**

Barwa światła:	czerwona
Colour of light emitted:	red
Liczba, kategoria:	20 x niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle
Number, category:	20 x non replaceable LED connected in series and parallel
Napięcie i moc:	12V 0,6W lub/or 24V 1,2W
Voltage and wattage:	
Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:	nie dotyczy
Light source module specific identification code:	N/A
Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:	
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:	
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku	nie
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: according to the drawing	no
Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	
(a) jako część lampy:	tak
(b) jako osobne urządzenie:	nie
Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:	
(a) being part of the lamp:	yes
(b) being not part of the lamp:	no
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	
12/24V	
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:	
Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):	
nie dotyczy	
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A	
Zmienna światłość:	nie
Variable luminous intensity:	no
Lampa przednia pozycyjna, tylna pozycyjna, hamowania, obrysowa jest przeznaczona do stosowania tylko w pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii:	
nie	
The front position lamp, rear position lamp, stop lamp, end-outline marker lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:	
no	
9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł:	
Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:	
Światło przednie pozycyjne	nie
Front position lamp	no
Światło pozycyjne tylne R1	nie
R1 Rear position lamp	no
Światło pozycyjne tylne R2	nie
R2 Rear position lamp	no
Światło hamowania S1	nie
S1 Stop lamp	no
Światło hamowania S2	nie
S2 Stop lamp	no
Światło hamowania S3	nie
S3 Stop lamp	no
Światło hamowania S4	nie
S4 Stop lamp	no



Światło obrysowe
End-outline marker lamp

nie
no

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

na kloszu
on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):

nie dotyczy
N/A

12 Homologacji:
Approval:

udzielono
granted

13 Miejscowość: **Warszawa**
Place: Warsaw

14 Data: **19 lutego 2019 r.**
Date: 19th of February 2019

15 Podpis:
Signature:

DYREKTOR
z up.
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:

1012/ZBH/18/2

Test report No:

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA TYLNA
ARTICLE: REAR POSITION ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 197
LAMP MARKING: W 197

IA 02  19006
R 02 19007

ŚWIATŁA: pozycyjne tylne typu W197/R - kat. R
urządzenie odblaskowe W197/IA - kat. IA

LAMPS: rear position light type W197/R - cat. R
retroreflecting device W197/IA - cat. IA

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA czerwony
PODSTAWKA: - ABS biały lub ABS czarny
PODSTAWKA MONTAŻOWA: - PP czarny
ZAWIAS: - PP czarny
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD



Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na kloszu
Lampa może być montowana w pozycji pionowej i poziomej.

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS: - PMMA red
PAD: - ABS white or ABS black
MOUNTING PAD: - PP black
HINGE: - PP black
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

Place for the approval mark: on the lens
The lamp can be mounting in vertical and horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

20xLED, 12V 0,6W; 24V 1,2W połączone szeregowo - równolegle

LIGHT SOURCES:

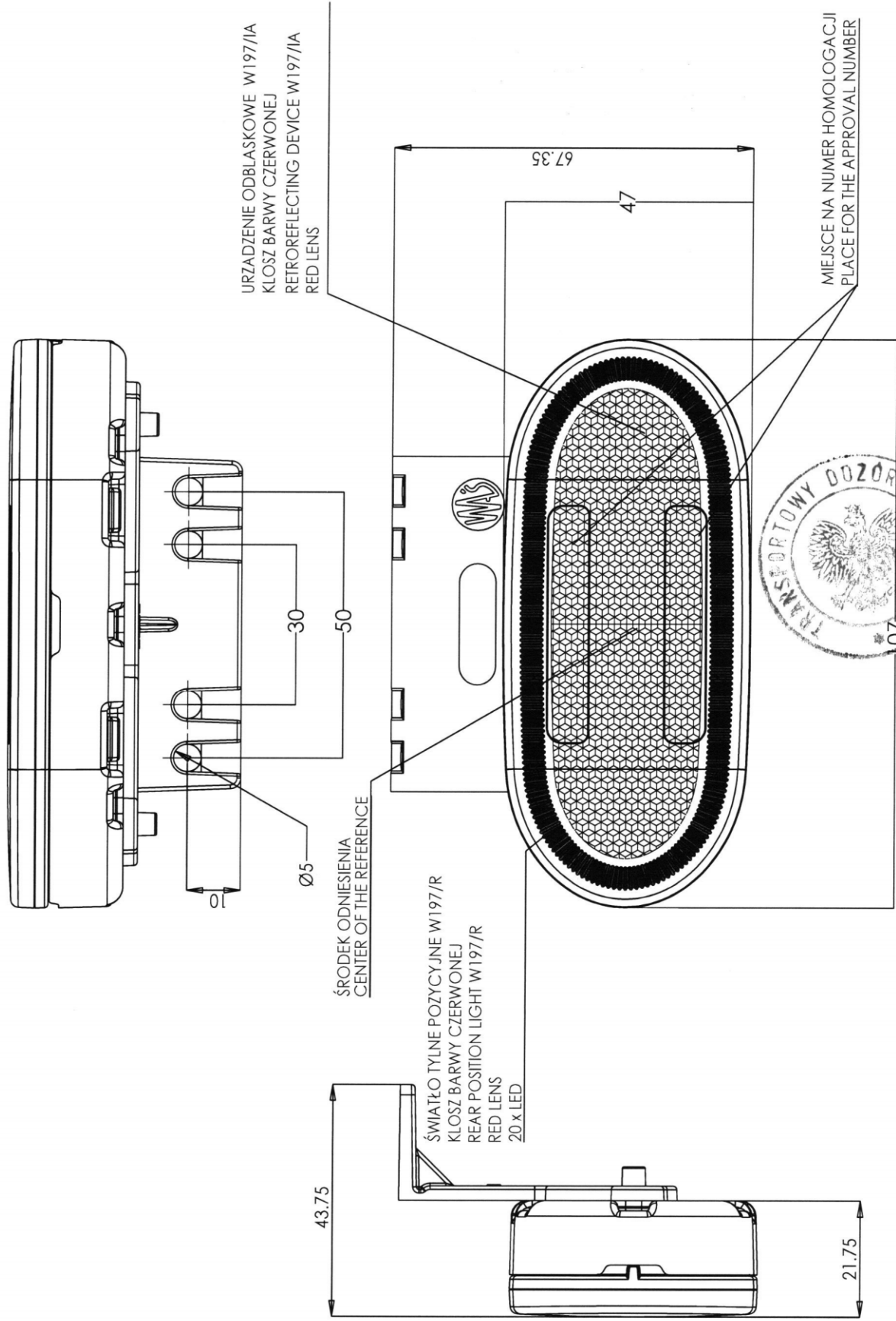
20xLED, 12V 0,6W; 24V 1,2W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA TYLNA W197

REAR POSITION ASSEMBLY LAMP W197

PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAS"
JOZEF I LESZEK WAS SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Olawa
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

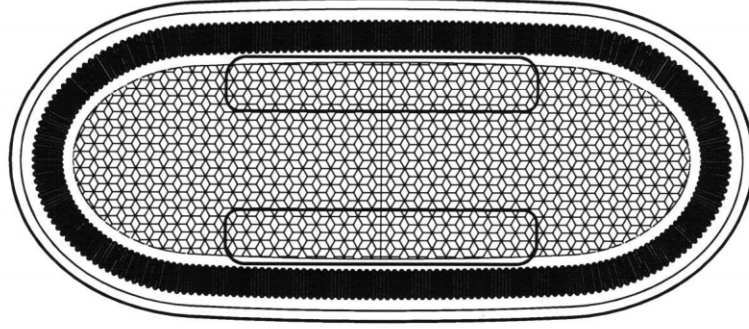
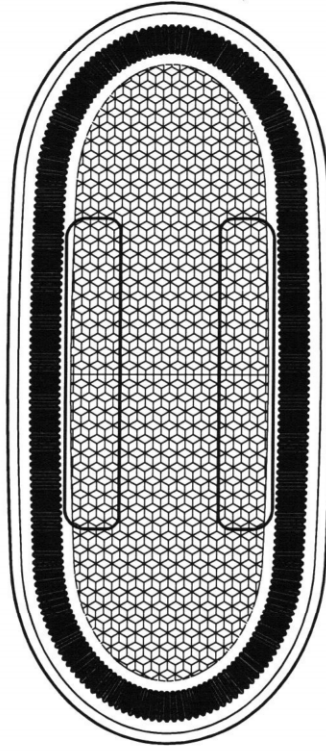


ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- pozycyjne boczne: 20 x LED 12V 0,6W; 24V 1,2W
LIGHT SOURCES:
- side marker: 20 x LED 12V 0,6W; 24V 1,2W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA TYLNA W197 REAR POSITION ASSEMBLY LAMP W197

Możliwe pozycje montażu lamp W197
Possible mounting position of the W197 lamp



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- pozycyjne przednie: 20 x LED 12V 0,6W; 24V 1,2W
LIGHT SOURCES:
- front position: 20 x LED 12V 0,6W; 24V 1,2W

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 1012/ZBH/18/2

TO THE TEST REPORT No. 1012/ZBH/18/2

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp tylnych zespolonych W197

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)
of rear grouped lamp W197

Producent:

Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”

Józef i Leszek Waś

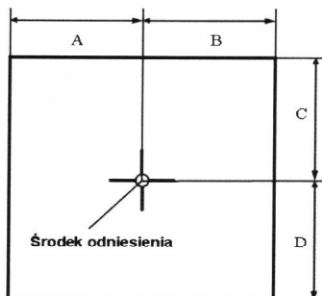
ul. Stalowa 7, 9

Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron:

1

Number of pages:



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Tylne pozycyjne W197/R Montaż w pozycji poziomej Rear position W197/R Horizontal mounting position	50	50	20	20
Tylne pozycyjne W197/R Montaż w pozycji pionowej Rear position W197/R Vertical mounting position	20	20	50	50

Koniec załącznika

End of annex

sporządził:

compiled by:



dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:

authorised by:

Zakład Homologacji
i Badań Pojazdów



dr inż. Piotr Kaźmierczak